



Recaudación de Impuestos de Chevron

Un extracto de:

Tomando en Cuenta lo Importante: Investigación Vecinal para la Salud y Justicia Económica y Ambiental en Richmond, North Richmond, y San Pablo



**PACIFIC
INSTITUTE**

654 13th Street, Oakland, CA 94612
www.pacinst.org

En colaboración con West County Toxics Coalition, Neighborhood House of North Richmond, Contra Costa Interfaith Supporting Community Organization, Historic Triangle Neighborhood Council, Morada de Mujeres del Milenio, North Richmond Shoreline Open Space Alliance, and Richmond Progressive Alliance

Con apoyo de The California Wellness Foundation, The San Francisco Foundation, East Bay Community Foundation, The Wallace Alexander Gerbode Foundation, Y & H Soda Foundation, Rose Foundation for Communities and the Environment, California Environmental Protection Agency, Firedoll Foundation, Robert & Patricia Switzer Foundation, and The California Endowment

El informe completo está disponible en http://www.pacinst.org/reports/measuring_what_matters/



El contenido está licenciado bajo el código legal Creative Commons. El material puede ser adoptado y reproducido para propósitos no comerciales, siempre cuando el autor sea acreditado. Para más información: <http://creativecommons.org/licenses/>.



RECAUDACIÓN DE IMPUESTOS DE CHEVRON



Foto: istockphoto.com/George Manga

Parques como este son mantenidos con fondos de los ingresos generados por los impuestos locales.

En 2006, las condiciones de las calles en Richmond fueron catalogadas como las peores de todas las áreas urbanas del Área de la Bahía por la Comisión Metropolitana de Transportes.¹ Los residentes de Richmond llegaron a la misma conclusión: en una encuesta en 2007, 72% de los encuestados catalogaron a los servicios de reparación de calles como “malos.”²

El mantenimiento de calles, servicios de seguridad pública, alcantarillado, vivienda y desarrollo urbano, parques, iluminación de calles y centros comunales dependen todos de los ingresos públicos recolectados por la ciudad de Richmond—ingresos que en su mayoría son generados a partir de impuestos y pagos aportados por empresas locales, propietarios y residentes. Con las calles de la ciudad en peores condiciones que ningún otra área urbana de los nueve condados del Área de la Bahía, los parques en toda la ciudad en malas condiciones³ y otras importantes necesidades para poder lograr servicios e infraestructura mejorados, la ciudad claramente está en necesidad de un aumento en los ingresos públicos.⁴

Mientras que Chevron se beneficia de su localización estratégica, de la población, y de la infraestructura proporcionada por la Ciudad de Richmond, lo que retorna en cuanto a pagos locales nunca ha estado muy claro.

La empresa más grande en Richmond y una fuente importante de ingresos que sustentan económicamente los servicios e infraestructura esenciales de la ciudad es la refinería Chevron. Ésta y sus operaciones asociadas se sitúan en una propiedad de 126,3 millones de pies cuadrados (11,73 hectáreas), ocupando 13,4% de los terrenos de la ciudad.⁵ Chevron es la tercera corporación más grande en el país (en términos de ingresos),⁶ con ingresos por \$210 billones y una ganancia de \$18,7 billones en 2007.⁷ Mientras que Chevron se beneficia de su localización estratégica, de la población, y de la infraestructura proporcionada por la Ciudad de Richmond, lo que retorna en cuanto a pagos locales nunca ha estado muy claro.

¿QUÉ ENCONTRÓ NUESTRA INVESTIGACIÓN?

La porción del presupuesto de la Ciudad de Richmond que se financia con impuestos y contribuciones de Chevron es debatible: se ha publicado que comprende hasta casi 33% del presupuesto, mientras que algunos residentes dudan que sea tan alto.⁸ El objetivo de este indicador es investigar esta diferencia en la percepción que tiene la gente y recolectar todos los datos pertinentes que sean del dominio público a fin de determinar con cuánto es que realmente contribuye Chevron al presupuesto de la Ciudad de Richmond.

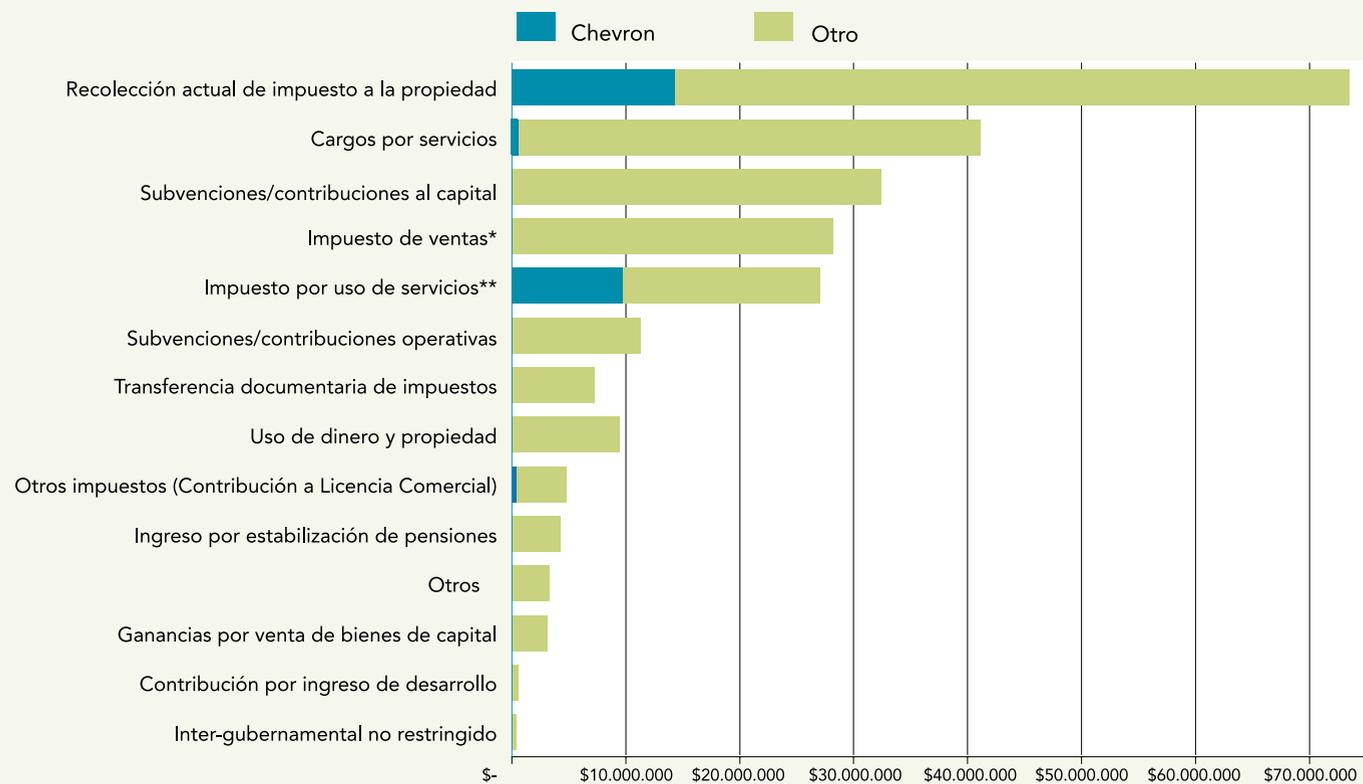
Con base en información disponible públicamente, Chevron pagó \$25.066.925 a la Ciudad de Richmond en 2007 por medio de todos los impuestos y pagos significativos, lo cual resulta en aproximadamente el 10% de los ingresos totales anuales de la ciudad (\$246.872.000 en 2007).⁹ Como muchas corporaciones grandes, Chevron contribuye con la comunidad no sólo a través de impuestos y pagos, sino también mediante donaciones de caridad; no obstante, nuestra investigación muestra que las donaciones de caridad de Chevron son mínimas cuando se

En 2007, Chevron pagó \$25 millones en impuestos y pagos significativos a la Ciudad de Richmond, aproximadamente 10% de los ingresos totales anuales de la ciudad.

comparan con el total de sus impuestos y pagos, y finalmente los ingresos públicos. Chevron inició una demanda judicial en 2007 rechazando los impuestos a la propiedad que benefician a la Ciudad de Richmond y al Condado Contra Costa. Si Chevron gana el caso, se espera que Richmond pierda \$4,7 millones entre otros efectos fiscales. (Ver el recuadro sobre donaciones caritativas de Chevron).

A continuación se ofrece un resumen de los impuestos y contribuciones que componen el pago de Chevron a los ingresos públicos locales. Para una descripción más detallada de los diferentes impuestos, incluyendo quién tiene que pagarlos y a donde va el dinero, léase el reporte completo en el sitio de Internet: http://www.pacinst.org/reports/tax_revenue_chevron.

Figura 1. FUENTES DE INGRESOS DE LA CIUDAD DE RICHMOND, AÑO FISCAL 2006-07 (JULIO 1, 2006 – JUNIO 30, 2007)



* La información sobre el pago del impuesto de ventas de una compañía específica no está disponible al público; esta estimación se basa en información de que la Ciudad de Richmond no recibe pago de impuesto de ventas de la refinería Chevron.

** La tasa utilizada para calcular el pago del Impuesto Por Uso de Servicios Públicos de Chevron es confidencial. Las cifras aquí son estimadas con base en información pública disponible.

Impuesto a la Propiedad

El total que la Ciudad de Richmond recibió por concepto de impuesto a la propiedad en el año fiscal 2006/7 fue de \$73,5 millones.¹⁰ Chevron contribuyó con \$14,3, que es cerca del 20% de la recaudación total por impuesto a la propiedad ese año.¹¹ La evaluación total de la propiedad de Chevron es de \$3.391 millones, lo cual llega a un 34% del valor neto de todas las propiedades en Richmond.¹²

Cargo por Alcantarillado y Drenaje (Cargos por Servicios)

El pago que se hace por el servicio de alcantarillado y drenaje (recolección de aguas de lluvia) es parte de una categoría más amplia de ingresos de la ciudad conocido como “Cargos por Servicios”. Sin embargo la contribución por alcantarillado y drenaje es el único que se aplica a Chevron. El año pasado, el ingreso de la ciudad por “Cargos por Servicios” fue de \$41,1 millones. Chevron contribuyó con \$587.967—cerca de 1,45% del ingreso por Cargos por Servicios.¹³

Impuesto de Ventas

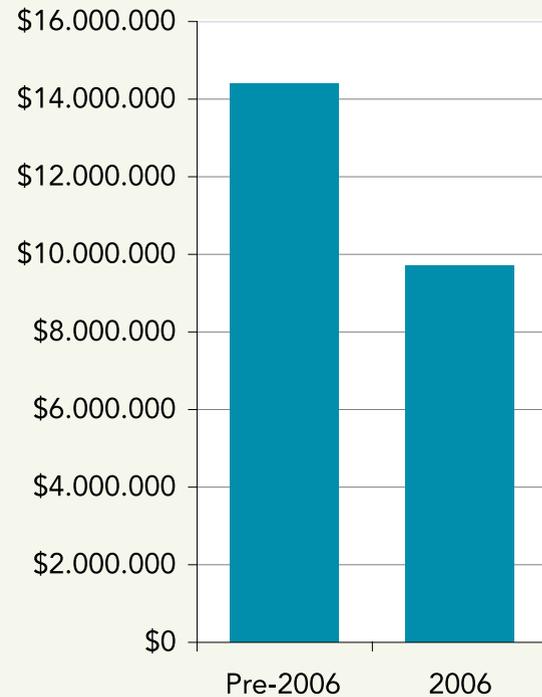
Toda empresa que realiza ventas en Richmond debe pagar 8,75% de las facturas brutas de compra.¹⁴ El impuesto de ventas no aplica a transacciones realizadas por un comprador que va a revender el bien adquirido.¹⁵ Como resultado, el pago que Chevron hace por impuesto de ventas se limita a las ventas realizadas en las estaciones de gasolina en Richmond y no sobre ventas de lo que produce en la refinería.¹⁶ El ingreso por concepto de impuesto de ventas recibido por la Ciudad de Richmond el último año fiscal fue de \$28,2 millones. El monto contribuido por Chevron no está disponible al público. Aunque fuese disponible, no se relaciona al enfoque de nuestro análisis, el cual es ingresos de impuestos relacionados a las operaciones de la refinería.

Impuesto por Uso de Servicios Públicos (UUT, por su acrónimo en inglés)

Este impuesto sobre todo consumidor de servicio público (agua, electricidad, gas, teléfono) es exigido a una tasa de 8% del costo de los servicios públicos.¹⁷ No obstante, históricamente Chevron ha negociado su propia tasa de UUT; durante 20 años (de 1986 a 2006), la ciudad ha permitido que Chevron pague una tarifa plana de \$1,2 millones por mes, lo cual da un total de \$14,4 millones anuales.

En 2006, Chevron decidió comenzar a usar la misma tasa de impuestos del 8% que los demás usuarios de servicios públicos pagan. No obstante, la compañía ha informado que no puede declarar públicamente la información acerca del pago por servicios de utilidades y por lo tanto el público, y hasta los funcionarios de la ciudad, han tenido que depender de Chevron misma para calcular a cuánto llega el 8% del costo de los servicios públicos.¹⁸

Figura 2. PAGOS ESTIMADOS ANUALES DE CHEVRON POR IMPUESTO POR USO DE SERVICIOS PÚBLICOS



De acuerdo a un artículo del *Contra Costa Times* de septiembre, 2006, el cambio en el método para calcular el Impuesto por Uso de Servicios Públicos que hizo Chevron redujo el pago del primer mes de \$1,2 millones a \$810.000—una reducción de \$390.000.¹⁹ Si utilizamos estas calculaciones, el ingreso anual total por concepto de pago del UUT por parte de Chevron sería de \$9,72 millones, \$4,68 millones menos que lo que pagó durante cada uno de los años de las últimas dos décadas.

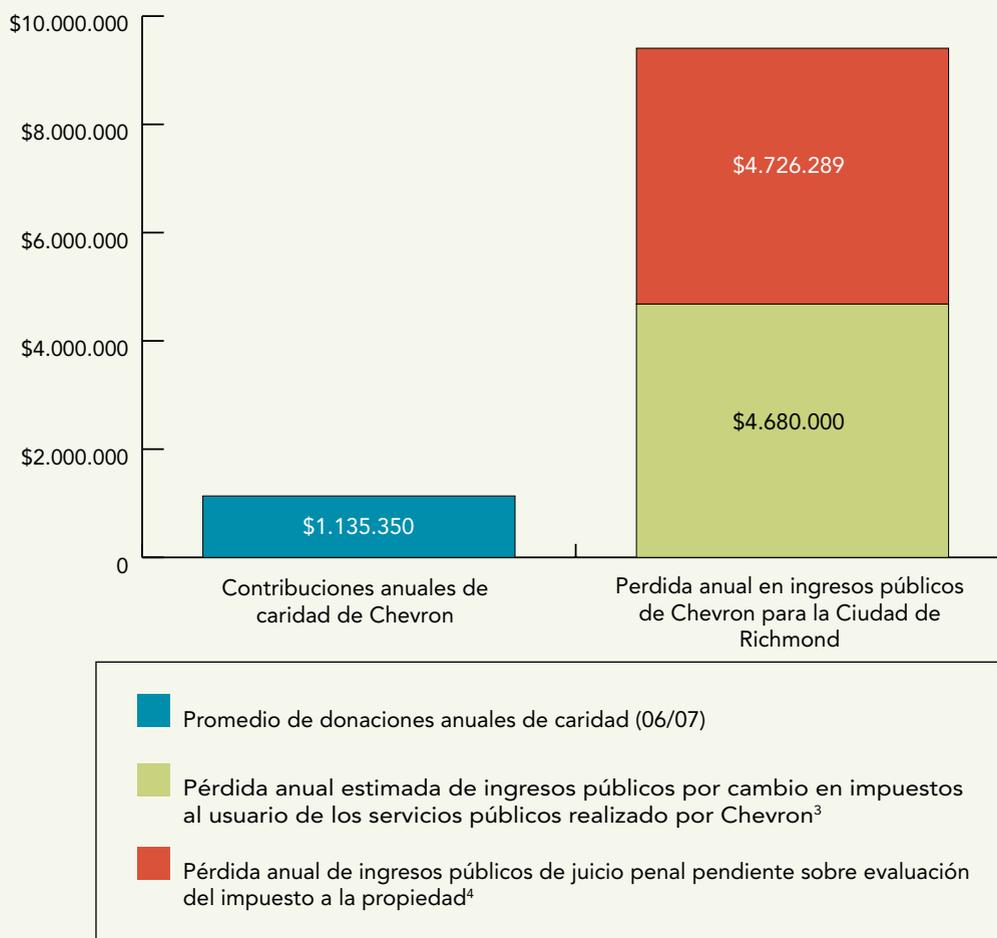
Otros Impuestos

Cada persona dedicada a la manufactura, venta al por mayor, o al público, o que suministra algún servicio al público, pagará anualmente una licencia comercial. Los ingresos totales de Richmond categorizados como “Otros Impuestos”, que incluye el pago de la licencia comercial, fue de \$4,7 millones durante el año pasado. El pago que Chevron realizó en 2006/7 en la categoría de “Otros Impuestos” alcanzó la suma de \$420.000—cerca de 9,71% del ingreso por concepto de “Otros Impuestos.”²⁰ Cerca de una cuarta parte de las contribuciones de Chevron a “Otros Impuestos” proviene del pago de licencias que, con base en los registros públicos que indica el número de empleados en 2.461,²¹ hubiera sido de \$99.088.

DONACIONES DE CARIDAD Y PÉRDIDA EN INGRESOS DE RICHMOND

Chevron reportó haber dado \$1,25 millones a los proveedores de servicios en Richmond y el Condado Contra Costa durante 2006¹ y \$1,02 millones en 2007.² Comparando las donaciones de caridad local que la compañía hace con el dinero que ya ha dejado de pagar y el que todavía tratará de rebajar de los ingresos públicos, se nota una contradicción en las metas que Chevron ha declarado, en el sentido de "estar comprometidos a contribuir al desarrollo social y económico de la comunidad de Richmond."

Figura 3. DONACIONES ANUALES DE CARIDAD DE CHEVRON VS. PÉRDIDA ANUAL EN INGRESOS PÚBLICOS POR REDUCCIÓN EN EL PAGO DE IMPUESTOS/TASAS QUE CHEVRON HACE



Durante un periodo de dos años, cuando la compañía donó un promedio anual de \$1,1 millones en obras de caridad para proveedores de servicios, Chevron también realizó acciones en la corte para reducir los impuestos a la propiedad pagados a Richmond y cambió la fórmula de calcular cargos del UUT, potencialmente reduciendo sus contribuciones anuales a los ingresos de la ciudad en un estimado de \$9,4 millones. También es importante hacer notar que Chevron no tiene una fundación sin fines de lucro mediante la cual puede hacer donaciones en Richmond. Por lo tanto, no se le exige declarar públicamente información referente a cuánto y a quién se le dona el dinero.

1. Chevron Corporation. (2007). Involucramiento Comunal. Archivo del autor

2. Chevron Corporation. (2008). Involucramiento Comunal. Obtenido el 23 de junio, 2008 de http://www.chevron.com/products/sitelets/richmond/pdfs/Richmond_Donations_Char_9.pdf.

3. Borenstein, D. (2007, noviembre 25). Chevron refund would harm county (La refundición de Chevron dañaría al condado). *Contra Costa Times*.

4. Geulardi, John. (2006, Septiembre 8). El Nuevo Cálculo de Impuestos por Servicios Públicos le Cuesta a la Ciudad. *Contra Costa Times*. Obtenido el 21 de Abril, 2008 de <http://www.gaylemclaughlin.net/press-2006.htm>.

¿QUÉ SIGNIFICA ESTO PARA RICHMOND?

La falta de ingresos públicos puede evitar un mantenimiento adecuado y una ampliación de la infraestructura y los servicios públicos. Empezar muchos de los temas de salud y justicia ambiental documentados en este reporte requiere ingresos públicos saludables. Asimismo, sin los medios para pagar alternativas para muchos de estos servicios, los residentes de bajos ingresos serán fuertemente impactados cuando los ingresos públicos queden cortos y los servicios y la infraestructura comiencen a deteriorarse. Cuarenta y cuatro por ciento de los residentes de Richmond son considerados de ingresos bajos, muy bajos y extremadamente bajos.

Las industrias como la refinería Chevron ofrecen tanto un beneficio como un costo a las ciudades donde se localizan. Los beneficios de tales operaciones industriales pueden incluir la generación de buenos puestos de trabajo para residentes locales y regionales, contribuciones de caridad para actividades e ingresos generados de impuestos locales y del condado. El costo puede incluir impactos ambientales y sociales sobre los residentes locales y otras empresas, incluyendo:

- Tiempo laboral perdido, calidad de vida reducida y episodios de tensión y temor de los residentes locales cuando

las descargas accidentales de contaminantes disparan uno de los sistemas de alarma de emergencia, obligando a los residentes y trabajadores permanecer dentro de los edificios y a veces sellar ventanas y puertas;

- Exposición crónica de largo plazo a contaminantes que son emitidos rutinariamente por las refinerías;
- Contaminación por diesel, congestión del tráfico y riesgo de accidentes peligrosos por embarcaciones, trenes y camiones que transportan petróleo líquido a la refinería y transportan los productos terminados fuera de la refinería.

Debido a que muchos de estos riesgos son geográficamente específicos en cuanto a la operación de una refinería, mientras que los beneficios, tales como puestos de trabajo e ingresos por concepto de impuestos pueden estar dispersos en un área geográfica más amplia, es posible que las operaciones industriales puedan concentrar riesgos ambientales en un área local sin ofrecer un conjunto proporcional de beneficios ya sea para los residentes locales o para el gobierno local de la comunidad.²²

¿QUÉ PODEMOS HACER?

Mejorar la transparencia y la información.

Los costos y beneficios de las industrias no pueden evaluarse por completo cuando no hay acceso público a información exacta y oportuna. Cuando las comunidades tienen que depender de información que es auto-generada por una compañía, es inevitable que existan sospechas y desconfianza. El acceso regular y confiable del personal de la ciudad de Richmond a los registros de Chevron en cuanto al uso de los servicios públicos, junto con la cobertura pública de esta información por la ciudad, ayudaría a que la comunidad vea con más transparencia las contribuciones de Chevron a la tesorería pública.

Adoptar iniciativas de consulta pública solicitadas por residentes.

Algunos ciudadanos preocupados reunieron 5.300 firmas de votantes registrados en Richmond en apoyo a una iniciativa de consulta pública en noviembre 2008, la Medida T o “Una Contribución Justa Para Richmond”. La medida—diseñada para cambiar la estructura para conceder licencias o patentes comerciales, mediante la cual los fabricantes más grandes tendrían que pagar una tasa basada en el volumen de materias primas que procesan—fue aprobada en las elecciones de

noviembre. Se espera que la medida incremente los ingresos por pago de licencias de los fabricantes importantes en la suma de \$26 millones anuales.²³ Para más información, póngase en contacto con Richmond Progressive Alliance (Alianza Progresiva de Richmond), listada más adelante.

Buscar otras soluciones.

Otras soluciones incluyen cuotas para mitigación de impactos que tendrían que pagar las empresas urbanizadoras y realizar estudios de impacto fiscal de nuevas políticas y proyectos. Una fuente de información útil sobre la forma en que estas herramientas han sido usadas en comunidades del Área de la Bahía es el informe “Construyendo una Mejor Área de la Bahía: Herramientas Para Beneficio de la Comunidad y Estudio de Casos Para Lograr un Desarrollo Responsable”, elaborado por la Alianza del Este de la Bahía Para una Economía Sustentable (www.workingeastbay.org).²⁴ Otras ideas podrán surgir por medio de líderes comunitarios que trabajan para mejorar un amplio rango de temas que dependen de ingresos sólidos para la ciudad.

RECURSOS EN LA COMUNIDAD PARA INFORMACIÓN Y CAMBIO

Richmond Progressive Alliance (Alianza Progresiva de Richmond)

510.595.4661

Richmond Progressive Alliance es una alianza de Demócratas Progresistas, Ambientalistas e Independientes que se han unido en una alianza progresista para mejorar la ciudad de Richmond. Las reuniones se celebran mensualmente y son abiertas al público. Para más información, visite www.richmondprogressivealliance.net o contacte info@richmondprogressivealliance.net o llame 510.595.4661.

Conozca los Registros Financieros de Su Ciudad

Uno de los recursos más importantes para informarse sobre la situación financiera de la ciudad es el Comprehensive Annual Financial Report (CAFR) o Informe Anual Financiero, donde se reporta cuántos ingresos llegan de

cada tipo de impuesto y cuánto dinero se gasta en los diferentes departamentos. El CAFR puede consultarse en el sitio de Internet de la Ciudad de Richmond: www.ci.richmond.ca.us.

Asista a las Reuniones del Concejo de la Ciudad

El Concejo de la Ciudad de Richmond se reúne los primeros y terceros martes de cada mes a las 7:00 pm en el Ayuntamiento, 1401 Marina Way South. Las reuniones son abiertas al público y a menudo incluyen un periodo para intervenciones del público. El presupuesto se negocia cada año en mayo-junio, con una revisión de medio periodo en febrero. Usted también puede ver grabaciones de video del Concejo de la Ciudad y de otras reuniones del gobierno de la ciudad visitando el sitio de Internet: http://richmond.granicus.com/ViewPublisher.php?view_id=10.

MÉTODOS DE INVESTIGACIÓN

En esta investigación se comenzó identificando los impuestos y contribuciones que se aplican a los negocios localizados en Richmond y que generan algún tipo de ingreso para la ciudad. El Informe Financiero Anual (Comprehensive Annual Financial Report—CAFR) de la Ciudad de Richmond fue el primer documento que se usó para conocer los diferentes tipos y montos de los ingresos de la ciudad. El CAFR es generado y puesto en circulación después del 30 de junio de cada año por el Departamento Financiero de la Ciudad de Richmond. Incluye información sobre los ingresos al fondo general y al presupuesto general de la ciudad, generados por los diferentes impuestos, tasas, inversiones, subvenciones y otras fuentes. En el informe también se reportan los gastos básicos atribuidos a cada departamento de la ciudad. Las últimas páginas del CAFR ofrecen información sobre los principales empleadores de la ciudad, la cantidad de empleados de la ciudad por departamento y otras informaciones de utilidad.

La segunda fase de la investigación fue identificar todos los tipos de impuestos y tasas que se le exige pagar a Chevron y que generan ingresos a nivel de la ciudad. Muchos de estos datos públicos se obtuvieron durante reuniones con el Departamento Financiero de Richmond. Aunque el departamento puede legalmente divulgar alguna información, no se le permite revelar información acerca de pagos del impuesto de ventas por

empresas individuales ni pagos del Impuesto de Uso de Servicios Públicos (UUT) pagados por Chevron. El Departamento Financiero sí confirmó que el impuesto de ventas que se aplica a Chevron se limita a las ventas de gasolina al público.

El cálculo de los pagos de Chevron por concepto del UUT se estimó utilizando datos disponibles públicamente revelados por la compañía al *Contra Costa Times*. La cifra refleja la pérdida de ingreso en el mes siguiente al cambio de la forma de calcular los cargos del UUT de Chevron. El Proyecto de Indicadores estimó una cierta cifra para la pérdida anual (en el cuadro “Donaciones Caritativas de Chevron”), limitada por la presunción de que el primer mes era un indicador de la pérdida mensual promedio.

Para el análisis del pago de la licencia comercial de Chevron se utiliza la fórmula que el código municipal, antes de la Medida T, le exige usar a todos los negocios en Richmond para calcular el monto de su licencia. La licencia comercial es de \$234,10 más \$46,80 por empleado para los primeros 25 empleados y \$40,10 por más de 25 empleados.²⁵ El número de empleados de Chevron se obtuvo de la página 160 del apéndice “Empleadores Principales” del CAFR de 2007. Información sobre los pagos de Chevron en la categoría “Otros Impuestos” viene del Departamento de Finanzas de Richmond.

REFERENCES

1. Metropolitan Transportation Commission (Comisión Metropolitana de Transporte). (2006). Bay Area Pavement Quality Remains in Danger Zone (La Calidad del Pavimento en el Área de la Bahía Continúa en la Zona de Peligro). Obtenido el 5 de Septiembre, 2007 de http://www.mtc.ca.gov/news/press_releases/2006/rel376.htm.
2. National Research Center. (2007). The National Citizen Survey, City of Richmond, CA. (Encuesta Nacional de Ciudadanos, Ciudad de Richmond, CA) Boulder, Colorado: NRC, 24.
3. Ver capítulo "Condiciones de los Parques de la Ciudad" en la página 84.
4. Adicionalmente, instituciones públicas como escuelas y el transporte público son financiados parcialmente por impuestos recolectados por el Condado Contra Costa
5. Chevron Richmond Refinery. About the Refinery. (Refinería Chevron en Richmond. Acerca de la Refinería.) Obtenido el 19 de Junio, 2008 de: <http://www.chevron.com/products/sitelets/richmond/about/>.
6. Associated Press. (2008, April 22). Chevron tops in Bay Area at third on Fortune 500 list (Chevron llega a la cumbre en el Área de la Bahía con el Tercer Puesto en Lista de Fortune 500). *San Francisco Chronicle*.
7. Hoover's. Chevron Income Statement. Retrieved (Declaración de Renta de Chevron. Obtenido el 7 de Octubre, 2008 de: http://www.hoovers.com/chevron/-ID_103877,ticker_CVX-/free-co-fin-factsheet.xhtml.
8. Por ejemplo, la editora política del *Contra Costa Times*, Lisa Vorderbrueggen escribió: Chevron comprende un tercio de las fuentes de ingresos de la ciudad. Vorderbrueggen, L. (2008, 2 de Marzo). Richmond afronta decisiones de Chevron. *Contra Costa Times*. Alternativamente, los activistas que van de puerta en puerta recolectando firmas para la campaña del Fair Share (Contribución Justa) para Richmond, reportan que muchos residentes estiman que los pagos que hace Chevron son mucho menores. Langlois, Marilyn. Richmond Progressive Alliance. Comunicación personal, (2008, 12 de Junio).
9. Algunas estimaciones previas no han considerado todo el presupuesto anual de Richmond, sino que se han centrado en el Fondo General, que comprende cerca de la mitad de los ingresos de la ciudad y se usa para una serie de gastos relacionados con servicios locales. No obstante, los ingresos por concepto de impuestos y contribuciones que aplican a Chevron, parcialmente van al fondo general y parcialmente a otros fondos. Por ejemplo, menos de la mitad (\$33 millones) de los ingresos totales de la ciudad se destinaron al fondo general en el año fiscal 2006/07. En términos de gastos, menos de la mitad de los gastos de la ciudad el año pasado provinieron del fondo general. Algunos de los gastos que no son del fondo general el año pasado fueron: \$15 millones para obras públicas, \$4 millones para desarrollo comunal y \$2.5 millones para cultura y recreación. Por estas razones, es más apropiado ver las contribuciones que hace Chevron como una porción del presupuesto anual total.
10. Ciudad de Richmond. (2006/07). Comprehensive Annual Financial Report, CAFR (Reporte Anual Financiero Completo). Richmond, CA, 8.
11. Reunión con el Departamento Financiero de la Ciudad de Richmond, Marzo 27, 2008.
12. Ciudad de Richmond. (2006/07). Comprehensive Annual Financial Report, CAFR (Reporte Anual Financiero Completo). Richmond, CA, 148.
13. Reunión con el Departamento Financiero de la Ciudad de Richmond, Marzo 27, 2008.
14. Junta de Ecuilización del Estado de California. (2008) Impuestos de Ventas y Uso de la Ciudad y del Condado. Obtenido el 21 de Abril, 2008 de: <http://www.boe.ca.gov/cgi-bin/rates.cgi?LETTER=R&LIST=CITY>.
15. Junta de Ecuilización del Estado de California. Regulación 1668 sobre Impuesto de Ventas y Uso.
16. Reunión con el Departamento Financiero de la Ciudad de Richmond Marzo 27, 2008.
17. Código Municipal de la Ciudad de Richmond 13.52.040. Obtenido de <http://bpc.iserver.net/codes/richmond/index.htm>.
18. Geulardi, John. (2006, Septiembre 8). El Nuevo Cálculo de Impuestos por Servicios Públicos le Cuesta a la Ciudad. *Contra Costa Times*. Obtenido el 21 de Abril, 2008 de: <http://www.gaylemclaughlin.net/press-2006.htm>.
19. Ibid (Igual que el anterior)
20. Reunión con el Departamento Financiero de la Ciudad de Richmond Marzo 27, 2008.
21. Reporte Anual Financiero de la Ciudad de Richmond (CAFR), 2006/07, p. 160.
22. El proyecto de indicadores inicialmente intento investigar información sobre otro beneficio de la refinería Chevron, el número de trabajos en la refinería ocupados por residentes de la zona. Sin embargo esta información no está disponible.
23. Consultor Jurídico de la Ciudad de Richmond. Análisis Imparcial de la Oficina del Consultor Jurídico de la Ciudad. 7 de Octubre, 2008 en <http://www.ci.richmond.ca.us/index.asp?NID=1350>.
24. Alianza del Este de la Bahía para una Economía Sustentable. Construyendo una Mejor Área de la Bahía: Herramientas Para Beneficio de la Comunidad y Estudio de Casos Para Lograr un Desarrollo Responsable. Obtenido el 7 de Octubre, 2008 de: <http://www.workingeastbay.org/article.php?id=620>.
25. Código 7.04.030 de Patentes Comerciales de la Ciudad de Richmond. Disponible en, <http://bpc.iserver.net/codes/richmond/index.htm>.



El mantenimiento de las calles de Richmond dependen de los ingresos generados por los impuestos locales.